



ПРАВИТЕЛЬСТВО САНКТ-ПЕТЕРБУРГА
КОМИТЕТ ПО ОБРАЗОВАНИЮ

Государственное бюджетное общеобразовательное учреждение
средняя общеобразовательная школа № 574 Невского района Санкт-Петербурга
(ГБОУ школа № 574)



ЗНАНИЕ ОТКРЫВАЕТ ПРЕКРАСНОЕ
Школа 574

**Методика реализации
международных культурно-образовательных
исследовательских проектов школьников**

Санкт-Петербург
2021

Работа по продвижению и поддержке русского языка и культуры через организацию дистанционного обучения педагогов и учащихся школ зарубежных стран может получить эффективную поддержку через реализацию международных культурно-исследовательских проектов, созданных школьниками двух или более стран.

Цель реализации международных проектов в образовательном учреждении в условиях, способствующих продвижению русского языка и культуры: привлечение иностранных учащихся к практическому взаимодействию с русскими школьниками в процессе знакомства с русским языком и культурой.

Международные проекты помогают решать следующие задачи:

- Воспитание учащихся как достойных представителей своей страны, готовых к участию в межкультурном диалоге;
- Обогащение содержания образования с учетом историко-культурной, геополитической специфики родного города и зарубежных городов;
- Расширение сферы общения учащихся через взаимодействие с предметной, социальной, информационной средой родного города и страны-партнера;
- Формирование личности, обладающей развитым чувством понимания и уважения других культур;
- Формирование коммуникативных компетенций.

Виды международных проектов совпадают с традиционной классификацией проектов, но практика показывает, что не все виды проектов эффективны в процессе международного сотрудничества.

По длительности были опробованы среднесрочные (1-2 месяца) и долгосрочные (год) проекты. Следует учитывать, что в разных странах разные условия обучения, следовательно, может не совпадать каникулярное или экзаменационное время. Кроме того, нужно учитывать время, необходимое для переписки, уточнения деталей, подбора участников, поэтому краткосрочные международные проекты невозможны.

По предметно-содержательной области наиболее эффективными оказываются внепредметные проекты, так как наибольший интерес у школьников разных стран вызывают вопросы, не связанные напрямую с обучением, но затрагивающие социальную и личностную сферы.

В процессе работы были созданы информационные, социальные, практико-ориентированные и творческие проекты.

Этапы работы над проектом:

1. Инициация проекта. Страна-инициатор формирует предложение по проекту, рассылает его потенциальным участникам, отвечает на поступившие вопросы, вносит необходимые коррективы в соответствии с запросами стран-участниц. Предложенная тема должна быть актуальна для международного сообщества школьников определенного возраста. Крайне важно учитывать культурологический аспект, связанный с особенностями межкультурной коммуникации и формированием диалогической установки. Необходимо также именно на этом этапе сформулировать общие правила разработки и реализации международного образовательного проекта, которые должны непременно учитывать специфику страны-партнера.

2. Формирование проектных групп в каждой из стран-участниц. Особенно значим кадровый вопрос. Руководителю проектной группы в каждой из стран-участниц проект должен быть интересен, следовательно, в процессе создания проектных групп возможна корректировка проектного задания. Возможна организация диалога руководителей проектных групп через мессенджеры или через видеоконференции. Если проект рассчитан на две страны, данный этап занимает примерно неделю. Если стран-участниц много – около месяца, что связано с временными ограничениями. Иногда приходится организовывать диалог с каждой страной отдельно. Например, при организации проектов с Китаем следует учитывать, что они не пользуются принятыми в Европе мессенджерами.

3. Непосредственная работа над проектом в каждой стране. Если задуман долгосрочный проект, важно поддерживать интерес к работе, что возможно организовать через взаимодействие и руководителей проектных групп, и школьников – участников работы. Возможна организация индивидуального контакта участников, например, через Facebook, группового контакта, например, через Zoom.

4. Сбор результатов, подведение итогов. Эту деятельность должна взять на себя страна-инициатор. Важно соблюсти временные сроки, так как часто одна из стран-участниц не успевает прислать материалы к определенному сроку в силу объективных или субъективных причин, а ответственные страны-участницы не понимают причин задержки и испытывают дискомфорт. На этом этапе нужно подвести итоги проекта, сделать выводы. Это возможно сделать на общей видеоконференции стран-участниц или через письменные отзывы стран. Важно учесть два аспекта. Первый – межкультурный: что нового узнали о стране-партнере, в чем различия, что объединяет страны. Второй – какие успехи были в работе, что понравилось, с какими трудностями встретились, как удалось их преодолеть.

5. Создание единого продукта. Это также задача страны-инициатора. Материалы (фотографии, видеоролики, тексты) должны быть объединены в единый продукт и размещены на сайте, доступном всем участникам проекта, или разосланы всем участникам проекта.

6. Оценка эффективности проекта. Проводится дважды – перед началом реализации проекта с целью превентивной оценки и после реализации проекта. Высокая эффективность лежит в области 40-50 баллов, средняя эффективность – 20-39 баллов, низкая – менее 20 баллов. Если превентивный анализ показывает низкую эффективность, от проекта лучше отказаться. Несоответствие двух этапов оценки говорит о плохой продуманности проекта.

Таблица 1.

Критериальная оценка эффективности школьного международного проекта

	КРИТЕРИЙ	БАЛЛЫ (0 – 10)
1.	Актуальность представленного проекта (значимость для совершенствования и развития соответствующего фрагмента образовательной системы)	
2.	Масштабность проекта (количество стран-участников)	
3.	Транслируемость проектной идеи (сложность условий реализации идеи, возможность ее тиражирования)	
4.	Реалистичность проекта (соответствие проектной идеи реальной образовательной ситуации, уровень обеспеченности проекта разного рода ресурсами)	
5.	Удовлетворенность участников проекта (школьников, учителей)	
	ИТОГО:	

Примеры реализованных проектов.

1. Проект «Национальная кухня. Пельмени»

Проект международный (трехсторонний), культурологический, творческий, среднесрочный. Реализован в 2020 году.

В ГБОУ школе № 574 Невского района Санкт-Петербурга у школьников есть возможность изучать различные языки: английский, китайский, французский, итальянский. В формате внеурочной деятельности проводятся занятия по межкультурной коммуникации. Во время одного из таких занятий шло обсуждение национальной кухни, и одна из учениц высказала удивление по поводу того, что в Китае пельмени считаются национальным блюдом, в то время как мы тоже считаем его традиционным блюдом русской кухни. Выяснилось, что и итальянцы считают пельмени своим традиционным блюдом. Так у школьников зародился интерес к теме и

идея совместного проекта. Сразу сформировалась проектная группа из числа заинтересовавшихся участников. Учитель, ведущий занятия, стал куратором проекта.

Было подготовлено письмо к иностранным партнерам. Реализация идеи была облегчена тем, что у школы есть постоянные партнеры в Китае и Италии – школы, где изучается русский язык. Им и были отправлены куратором короткие письма, составленные нашими учениками.

Текст письма:

Дорогие друзья!

Мы, ученики 10-го класса школы № 574 Санкт-Петербурга, знаем, что пельмени являются частью национальной кухни России, Китая и Италии. Нам стало интересно, похожи ли способы приготовления этого блюда в наших странах. Давайте изучим этот вопрос вместе.

Предлагаем снять короткие ролики (до 5 минут) о том, как в наших странах готовятся пельмени, и узнаем больше о культурах наших стран. Мы потом попробуем приготовить пельмени по вашим рецептам!

На втором этапе велась переписка между представителями трех стран, которая не заняла много времени, так как идею страны-партнеры поддержали. Простота задания тоже сократила время переговоров. И уже через две недели мы получили ролики из Китая и Италии.

Поскольку идея родилась именно у десятиклассников, они с удовольствием состоятельно смонтировали ролик и обсудили получившийся результат на очередном занятии по межкультурной коммуникации.

С роликом можно ознакомиться по ссылке:

<https://klyuch.club/ru/proekty/item/natsional-naya-kukhnya-pel-meni>

Эффективность проекта признана достаточно высокой.

	КРИТЕРИЙ	БАЛЛЫ (0 – 10)
1.	Актуальность представленного проекта	8
2.	Масштабность проекта	8
3.	Транслируемость проектной идеи	10
4.	Реалистичность проекта	10
5.	Удовлетворенность участников проекта (школьников, учителей)	10
	ИТОГО:	46

Данный формат проектной деятельности оказался настолько привлекательным для ребят и несложным в исполнении, что они предложили реализовать его и с другими странами-партнерами. И в 2021 году был реализован проект «Национальный танец. Хоровод», участником которого стала Школа им. Максима Горького из г. Стара Загора в Болгарии.

В процессе обсуждения культурных параллелей России и Болгарии школьники нашли несколько точек соприкосновения и выбрали наиболее

близкую, по их мнению, – хоровод. Проект был реализован, эффективность была оценена в 41 балл. Познакомиться с ним можно по ссылке: <https://klyuch.club/ru/proekty/item/natsional-nyj-tanets-khorovod>

На 2022 год у десятиклассников запланированы еще три проекта данного формата – с Чехией, Францией и Индией.

2. Проект «Львы в архитектурном облике Шанхая и Санкт-Петербурга»

Проект международный (двусторонний), информационный, культурологический, долгосрочный. Реализован в 2019 году.

Шанхайская школа иностранных языков при Шанхайском университете иностранных языков является давним (с 2008 года) и надежным партнером школы № 574. В нашей школе изучается китайский язык, в Шанхайской школе изучается русский язык.

Формат проекта выбирался с ориентацией на ряд условий. Во-первых, перевод текстов с иностранного языка на родной является прекрасным способом углубления знаний по иностранному языку, что важно для обеих сторон. Во-вторых, в КНР существуют ограничения по использованию интернета. В-третьих, запланированная форма реализации проекта была скорректирована пандемией COVID-19, что стало форс-мажорной ситуацией. Но два подобных проекта («Кулинарные традиции Китая и России» и «Мигранты: Россия – Китай») были реализованы ранее, и это помогло нам быстро найти выход из ситуации.

Проект был инициирован в октябре 2018 года, когда группа шанхайских школьников находилась с дружественным визитом в нашей школе. Был предложен определенный порядок работы:

- Ноябрь 2018 – февраль 2019 – краеведческое исследование, сбор материалов о львах в родном городе, подготовка фотографий и текстов на родном языке объемом 15-20 страниц.

Структура текста:

1. Символика образа (что лев символизирует, есть ли связь образа льва с традиционными мифологическими существами);
2. Происхождение образа (откуда пришел образ льва в страну, в какое время, когда появляются львы в городе);
3. Виды львов в архитектуре, как обычно изображаются, где обычно ставятся;

4. Как львы влияют на облик города (почему именно это животное так популярно, почему оно везде присутствует и именно оно охраняет входы в учреждения, присутствует на набережных и т.д.)

5. Самые известные львы в городе (где находятся, история появления, художественные произведения, где о них говорится, - стихи, мифы, песни, картины и т.п.).

- Март 2019 – презентация материалов во время встречи в Шанхае, обмен текстами.
- Апрель – май 2019 – перевод текста страны-партнера на родной язык.
- Июнь – август 2019 – обмен текстами, редактирование.
- Сентябрь 2019 – аналитическая работа (изучение, сравнение, поиск общего и различного, подготовка выводов).
- Октябрь 2019 – встреча в Санкт-Петербурге, презентация проекта, издание буклета.

План работы над проектом был утвержден обеими сторонами, работа началась, но запланированный обмен не состоялся в связи с пандемией, и работа была переведена в онлайн-формат. Существенно удлинились сроки в связи с локдауном в Китае и России. В это время все технические вопросы решались учителями – кураторами проекта.

Проект был закончен лишь в январе 2020 года. Бумажный вариант буклета был отправлен в Шанхай почтой.

В связи с форс-мажорными обстоятельствами при подсчете эффективности проекта снизился балл за счет пятого критерия (проект оказался более трудозатратным, чем планировалось), но повысился балл в первом и десятом критериях, так как Шанхайская школа приняла решение, что на основе полученных материалов подготовит экскурсию по Шанхаю на русском языке на тему «Львы сторожат город» и внесет ее в образовательную программу. Русские школьники (два человека, которые планировали посвятить себя китайскому языку после окончания школы) тоже взяли это на вооружение.

	КРИТЕРИЙ	БАЛЛЫ (0 – 10)
1.	Актуальность представленного проекта	10
2.	Масштабность проекта	6
3.	Транслируемость проектной идеи	7
4.	Реалистичность проекта	10
5.	Удовлетворенность участников проекта (школьников, учителей)	6
	ИТОГО:	39

Таким образом, эффективность проекта определена как средняя, но этот пример приведен как подтверждение того, что при реализации проекта необходим творческий подход.

С проектом можно ознакомиться здесь:
<https://klyuch.club/ru/proekty/item/1-vy-v-arkhitekturnom-oblike-shankhaya-i-sankt-peterburga>

3. Проект «Международная школьная фотовыставка «Спасибо за сегодня!»

Проект международный (шесть стран-участниц), творческий, социальный, среднесрочный. Реализован в 2019 году.

Проект был инициирован в октябре 2019 года с целью показать школьникам из разных стран общность их интересов. А также для расширения партнерских связей школы.

Приглашения на русском и английском языках были разосланы рандомно в школы девяти стран. Отозвалось шесть школ.

Текст приглашения:

Дорогие друзья, приглашаем вас к участию в международной школьной фотовыставке «СПАСИБО ЗА СЕГОДНЯ!» / «I'm thankful for today», которая нацелена на реализацию творческого потенциала школьников разных городов и государств, сравнительному визуальному анализу школьной жизни в разных странах, а также укреплению дружбы между школами-партнерами и странами.

Идея фотовыставки очень проста: ученики школ-партнеров делают фотографии, отражающие то событие или явление, которое доставляет им радость в повседневной жизни.

Тематика и жанр фотографий не регламентируются.

К фотографии прилагается имя и возраст участника, название школы.

Фотографии могут выполняться как в виде постановочных снимков, так и фотосъемкой в реальном времени. Возможна первичная, не глубинная обработка фотографий с помощью фоторедакторов.

Школа выбирает 10 лучших, самых показательных с их точки зрения снимка и в электронном виде высылает их школе-организатору.

Возможные критерии отбора фотографий внутри школ-партнеров:

- Актуальность
- Креативность
- Качество снимка
- Формат (.JPG, разрешение не менее 2048 x 1536)

Организаторы фотовыставки – Государственное бюджетное общеобразовательное учреждение средняя общеобразовательная школа №574 Невского района Санкт-Петербурга.

Порядок проведения:

1 этап – Организация. С 15 по 30 октября 2019 года учащимся школ-партнеров объявляется задание: сделать фотографии из их школьной жизни.

2 этап – Внутришкольный конкурс. С 1 по 15 ноября 2019 отбираются 10 лучших снимков и высылаются на электронный адрес школы-организатора school574@yandex.ru. До 15 декабря 2019 года школа-организатор рассылает каждой школе фотографии, присланные из других школ.

3 этап – Фотовыставка. Январь – февраль 2020 года – проведение реальной или виртуальной фотовыставки в школах-участницах.

Контакты: ХХХ

С каждой из отозвавшихся школ необходимо было поддерживать контакт в процессе работы. То есть в координации проекта было задействовано несколько учителей.

Русские школьники присылали свои фотографии на равных с иностранными школьниками условиях.

Собранные фотографии были скомпонованы в единый буклет, который был разослан всем странам-участницам. Ознакомиться с ним можно здесь: <https://klyuch.club/ru/proekty/item/spasibo-za-segodnya>

Группа девятиклассников в рамках внеурочной деятельности проанализировала фотографии и пришла к выводу, что во всех странах молодежь радуется одно и то же: дружба, природа, спорт, творчество.

Фотографии были распечатаны и повешены на стену в коридоре школы. Девятиклассники подготовили по фотовыставке мини-экскурсию для младшей и средней школы, делая акцент на межкультурных аспектах и на единстве мировоззрения молодежи в разных странах. Экскурсии-беседы были проведены для 4-х, 5-х, 6-х и 7-х классов.

Эффективность проекта была оценена как высокая.

	КРИТЕРИЙ	БАЛЛЫ (0 – 10)
1.	Актуальность представленного проекта	8
2.	Масштабность проекта	10
3.	Транслируемость проектной идеи	10
4.	Реалистичность проекта	9
5.	Удовлетворенность участников проекта (школьников, учителей)	10
	ИТОГО:	47

В 2022 году готовится к реализации проект II международной фотовыставки на тему «Новый мир – новые возможности».

В итоге хочется подчеркнуть, что реализация международных проектов возможная, интересная, творческая деятельность, приносящая несомненную пользу всем участникам проекта и работающая на будущее благополучие всего мира.